ROZSNYAI KÁROLY KIADÁSA
1423 sz.

WIENIAWSKI

OP. 18.

Etudes-Caprices

8 Kapricsió hegedüre második hegedü kisérettel

8 Capricen für Violine mit Begl. einer zweiten Violine

Átnézte uj magyarázó jegyzetekkel és ujjrenddel ellátta

Revidiert, mit neuem erläuternden Text u. Fingersätzen versehen von

HUBAY JENŐ

I Füzet
II Heft

A KIADÓ SAJÁTJA MINDEN ORSZÁGRA NÉZVE

ROZSNYAI KÁROLY
Könyv- és zeneműkiadóhivatala
BUDAPEST
IV. Muzeum körút 15.

Az Orsz. Magy. Zeneakadémia tananyaga
LEHRSTOFF DER UNG. LANDES-MUSIKAKADEMIE.

ROZSNYAI KÁROLY KIADÁSA
1423 sz.

WIENIAWSKI

OP. 18.

Etudes-Caprices

8 Kapricsió

hegedüre
második hegedü kisérettel

8 Capricen

für Violine
mit Begl. einer zweiten Violine

Átnézte uj magyarázó jegyzetekkel és ujjrenddel ellátta

Revidiert, mit neuem erläuternden Text u. Fingersätzen versehen von

HUBAY JENŐ

I Füzet
II Heft

A KIADÓ SAJÁTJA MINDEN ORSZÁGRA NÉZVE

ROZSNYAI KÁROLY
Könyv- és zenemükiadóhivatala
BUDAPEST
IV., Mehmed szultán-út 15.

Reder C.G.G.m.b.H. müintezete Lipcse Budapest IX.

Előszó.

E mester szellemes és zeneileg is értékes kapricsióit a szerző maga már meglehetős pontossággal jelölte meg, úgy hogy nekem aránylag kevés hozzáfűzni valóm maradt. Én csak ott, ahol szükségesnek látszott, egyszerüsítettem és modernizáltam a jelzéseket. A sok fölösleges előadási jelet, továbbá a folyton ismétlődő „lefelé“ és „fölfelé“ jeleket elhagytam. Pl. az első kapricsióban a trilla minden utolsó harmincketted hangjegye egy *sf* és >jellel volt ellátva. Ez csak zavarólag hat és teljesen fölösleges is, mert az ottani megjegyzés úgyis figyelmezteti a növendéket, hogy az utolsó harmincket tedet röviden és erősen lökve kell játszani.

Egy pár helynél a hiányzó ujjrendet pótoltam. A nyomdahibákat, továbbá a szerző tollhibáit kijavítottam.

Általában pedig a megjegyzések és jelek pontos megfigyelésére utalok.

Budapest **Dr Hubay Jenő.**

Vorwort.

Die geistreichen und auch musikalisch wertvollen Capricen dieses Meisters sind schon durch ihn ziemlich genau bezeichnet worden, so daß ich verhältnismäßig wenig beizufügen hatte. Ich habe nur die Bezeichnungen dort, wo es nützlich war, vereinfacht und modernisiert. Die vielen überflüßigen Vortragszeichen, dann die sich fortwährend wiederholenden Herab-und Hinaufstrich-Zeichen habe ich weggelassen. In der ersten Caprice z.B. ist jede letzte abzustoßende Zweiunddreißigstelnote des Trillers mit einem sf und> versehen. Das wirkt nur störend und ist ja auch vollkommen überflüßig, da eine Bemerkung dort den Schüler ohnehin anweist die letzte Note scharf abzustoßen.

Bei einigen Stellen habe ich die fehlenden Fingersätze ergänzt. Die Druckfehler und einige Schreibfehler des Komponisten habe ich berichtigt. Im übrigen verweise ich auf die genaue Einhaltung der Bezeichnungen und Anmerkungen.

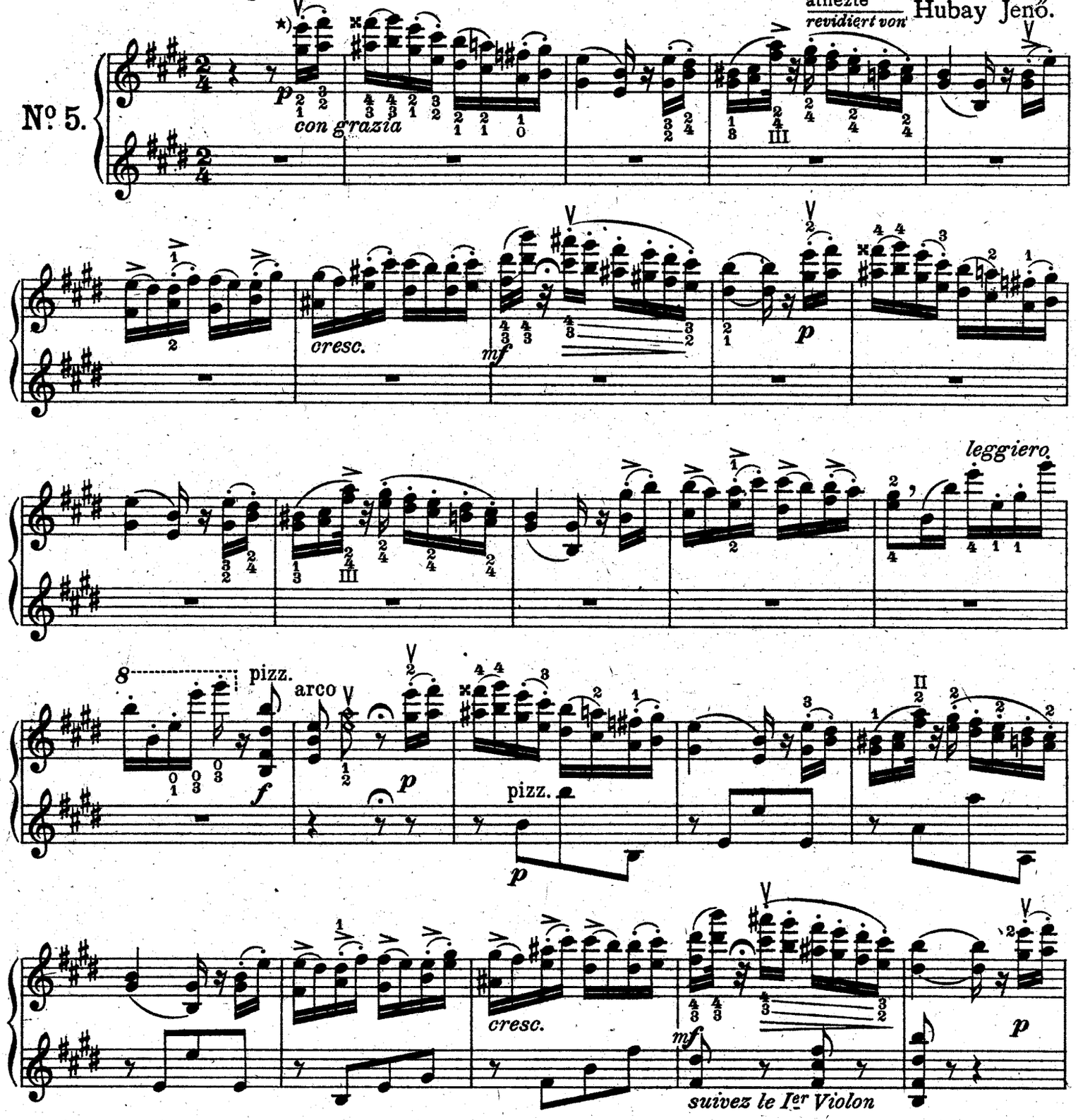
Budapest **Dr Jenö Hubay.**

Praeludium.
Allegretto scherzando.

H. Wieniawski, Op. 18 II

átnézte Hubay Jenő.
revidiert von

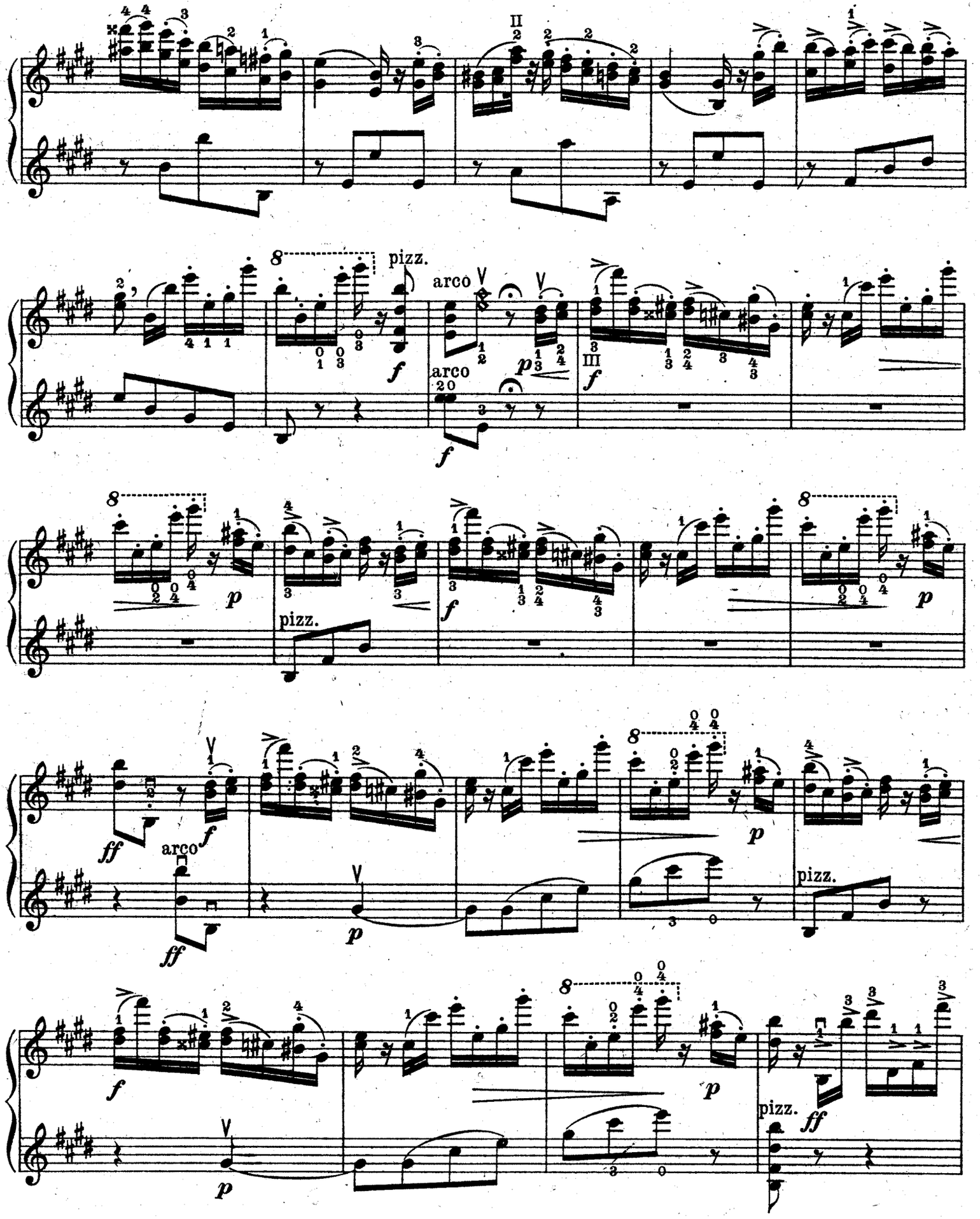
№ 5.

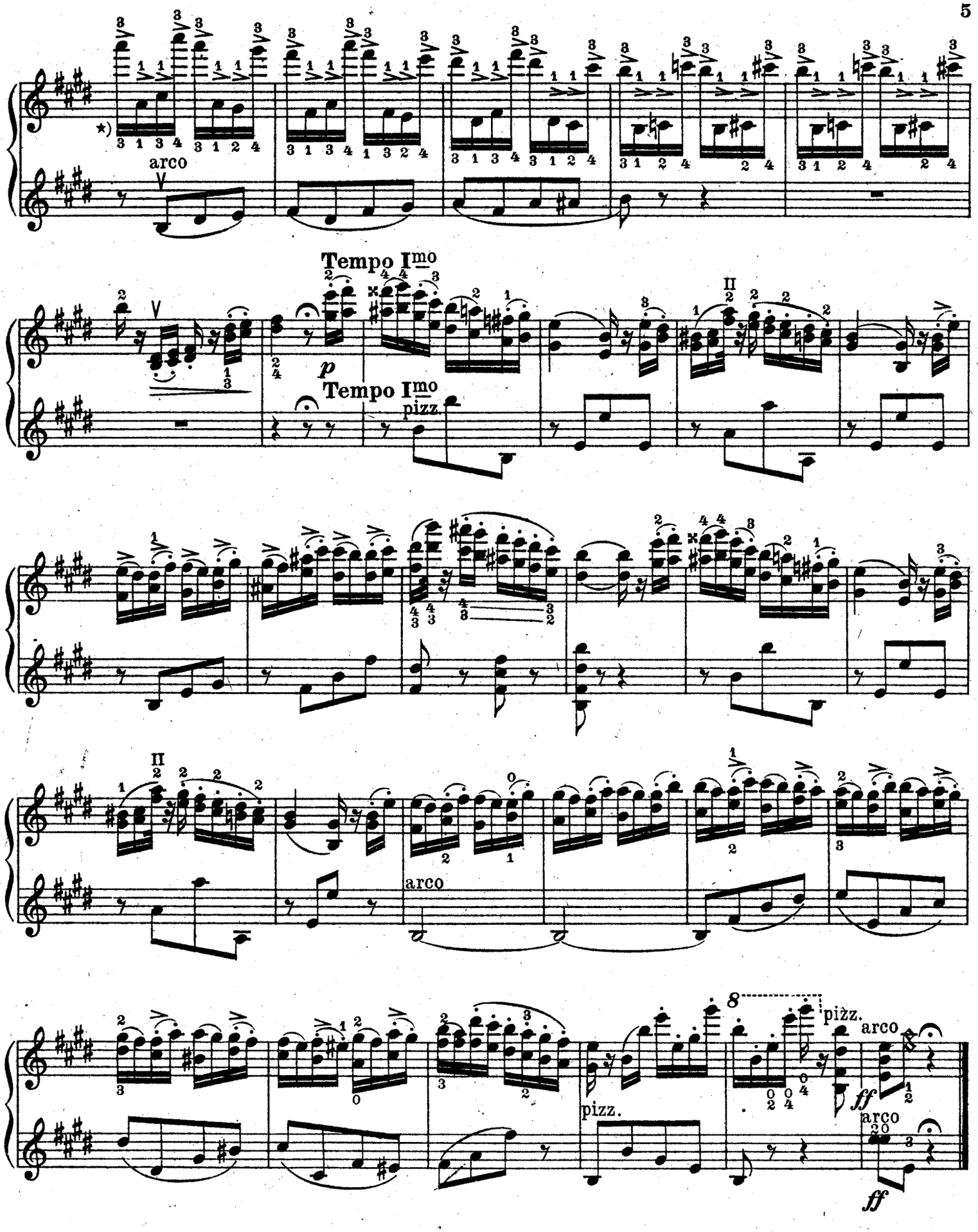


*) Az egész preludiomot, a megjelölt helyek kivételével, a kápánál kell játszani.
Das ganze Präludium, mit Ausnahme der bezeichneten Stellen, spiele man am Frosch.
Tout le prélude, à l'exception des endroits marqués, doit être exécuté du talon de l'archet.

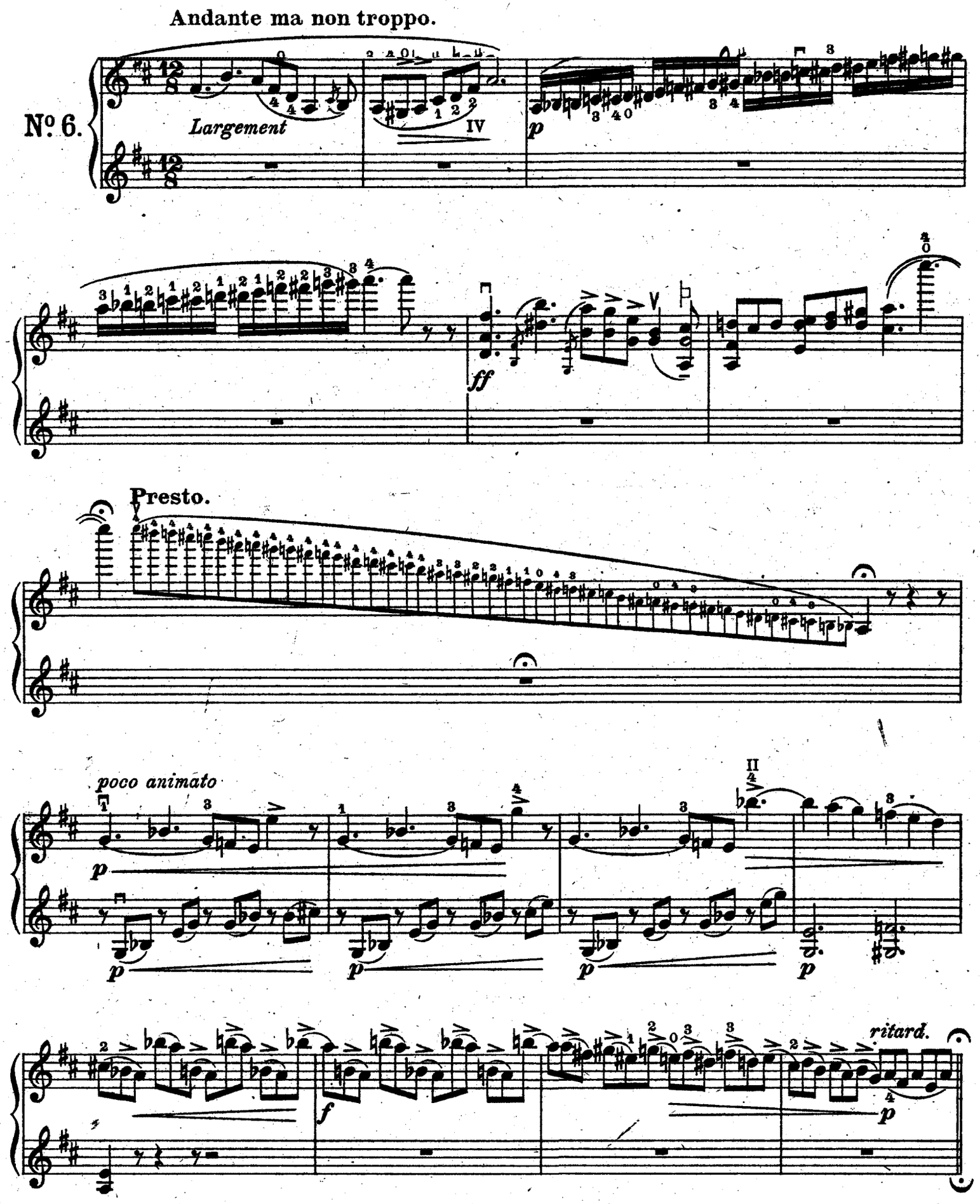
Jelek magyarázata. / *Erklärung der Zeichen.*

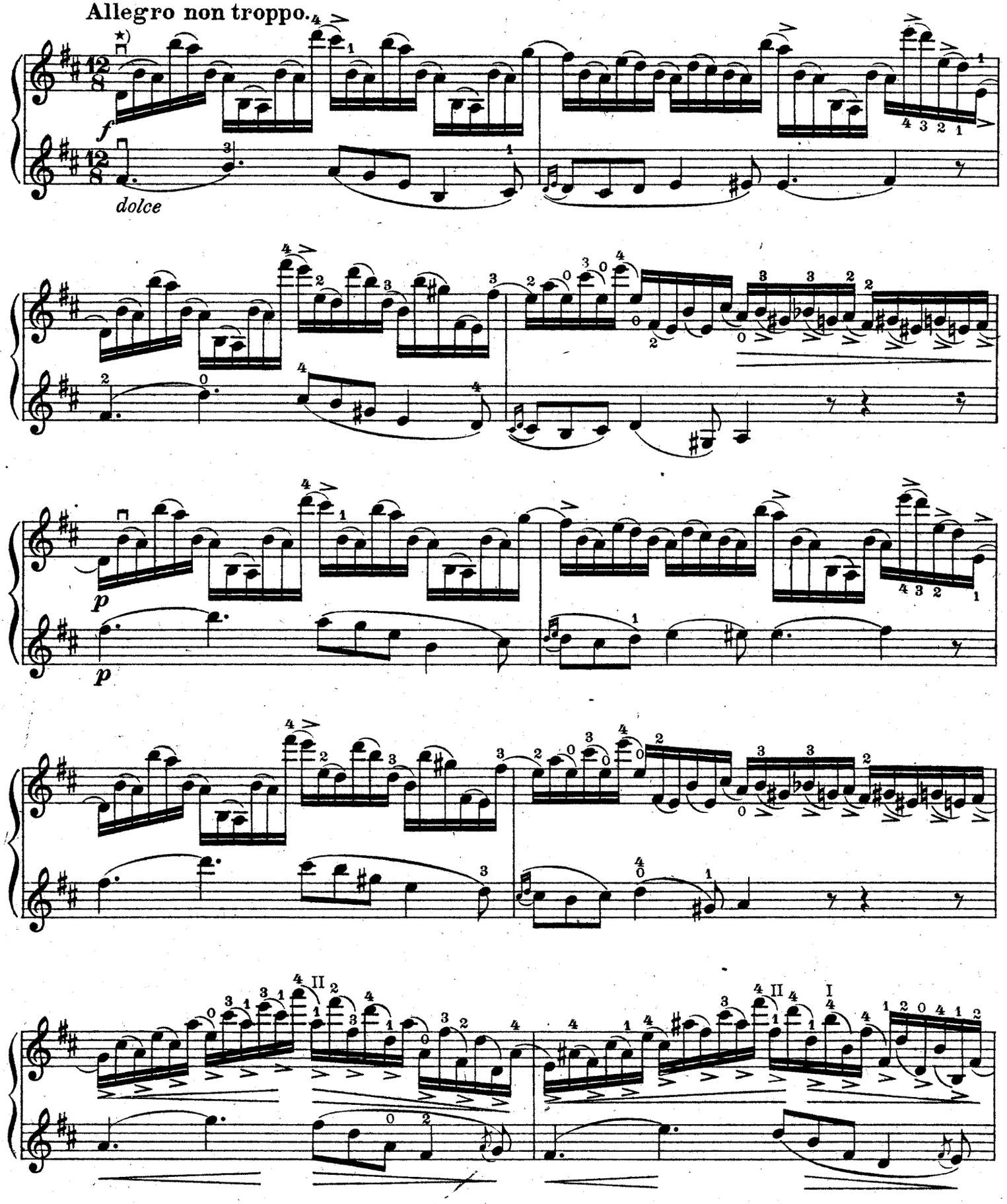
Lefelé	⊓ *Herunterstrich*	*A vonó felső fele*	← *Halber Bogen oben*	*Vonó hegye*	◁ *Spitze*	*E-húr* I	*E-Saite*
Fölfelé	V *Hinaufstrich*	*A vonó alsó fele*	→ *Halber Bogen unten*	*Vonó közepe*	▭ *Mitte*	*A-húr* II	*A-Saite*
Egész vonó	↔ *Ganzer Bogen*	*Hosszú vonás*	— *Breiter Strich*	*Kápa*	□ *Frosch*	*D-húr* III	*D-Saite*
A fekvésben maradni	⊖ *In der Lage bleiben*	*Rövid vonás*	···· *Kurzer Strich*	*Pillanatnyi szünet*	𝄾 *Luftpause*	*G-húr* IV	*G-Saite*


pizz.
arco
arco
pizz.
arco
pizz.
pizz.

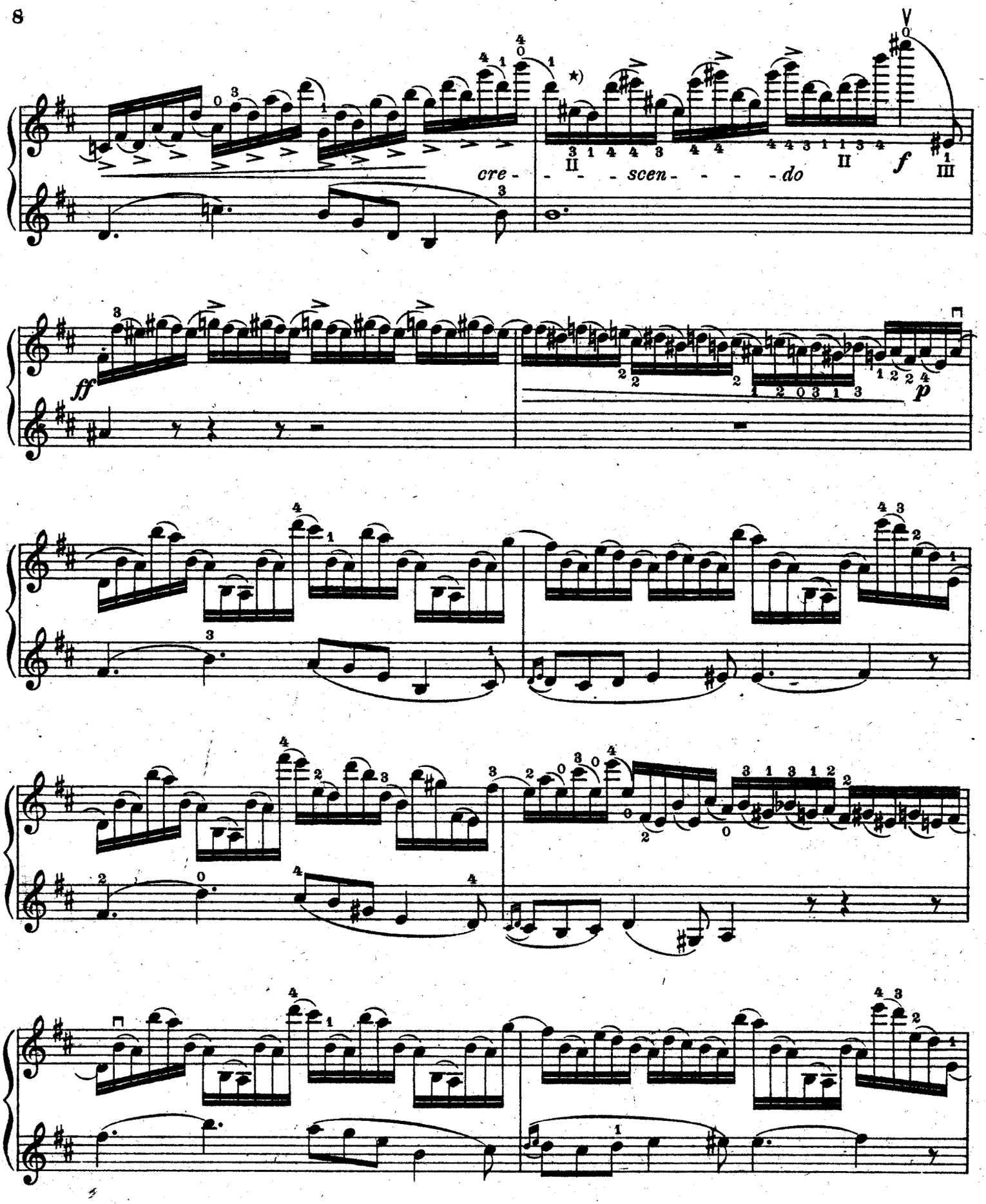


*) Ez az eredeti kiadás ujjrendje; mégis a felsőt ajánlom, mert hozzáférhetőbb.
Dies ist der Fingersatz der Originalausgabe; ich empfehle dennoch den oberen, weil er zugänglicher ist.
C'est le doigté de la première édition; je recommande tout le même celui d'en haut, parce qu'il est plus pratique.

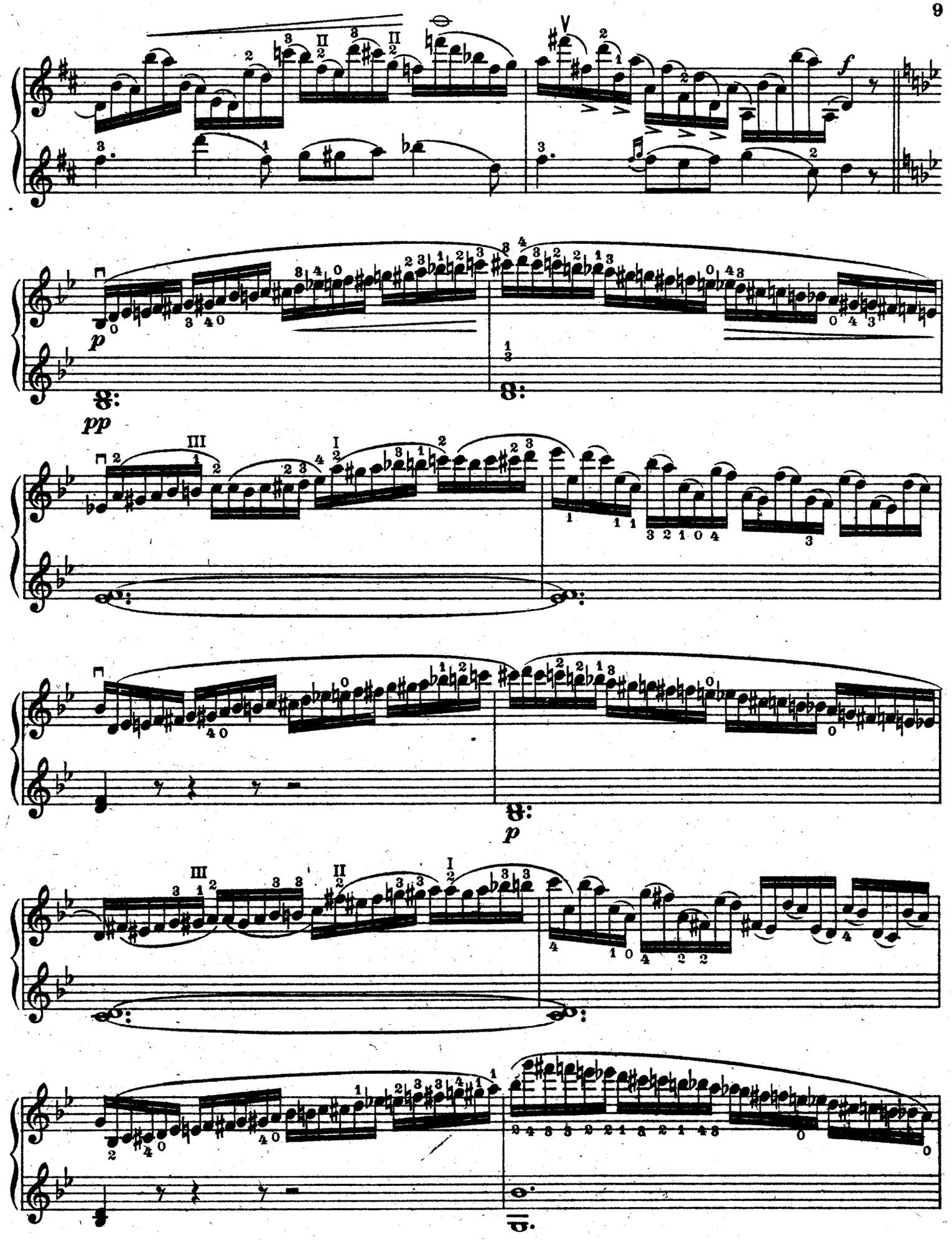

Andante ma non troppo.
№ 6.
Largement
IV
p
ff
Presto.
poco animato
II
p
f
ritard.

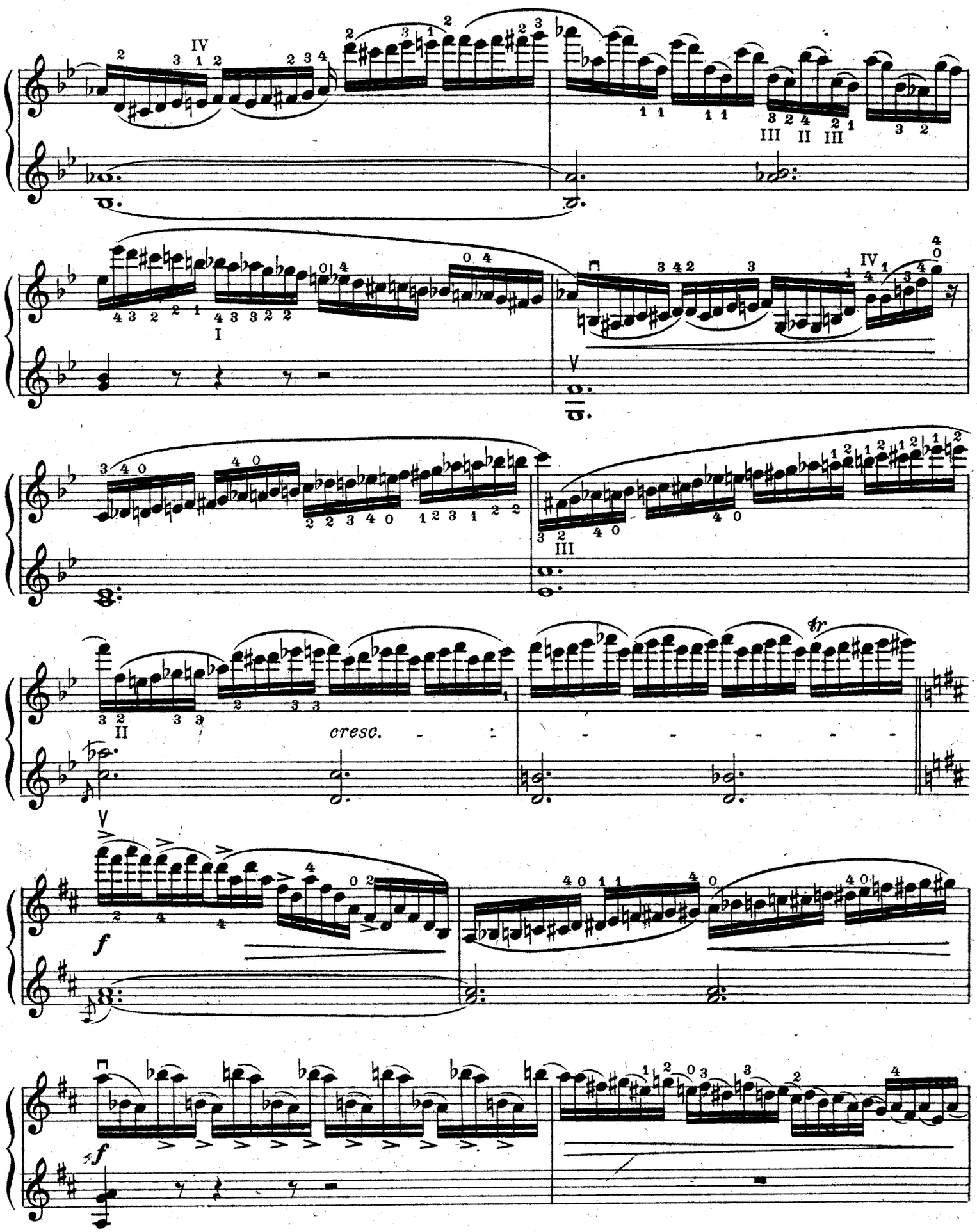


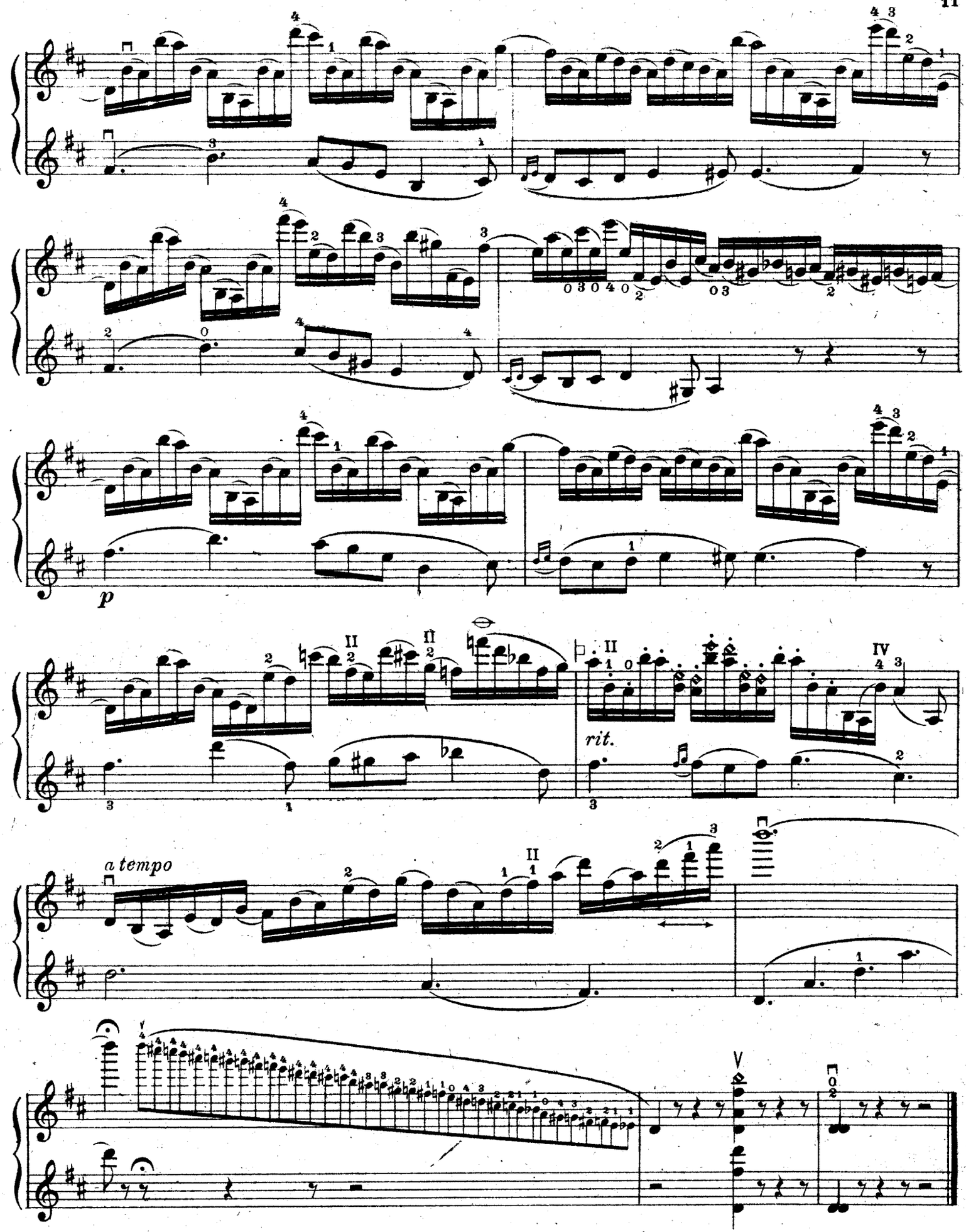
*) Hajlékony csuklóval és merevség nélkül. A tizenhatodokat egyenletesen jatsszuk.
Mit leichtem Handgelenk, ohne Steifheit. Man achte auf die Gleichmäßigkeit der Sechzehntelnoten.
Arrondir le poignet, et pas de raideur dans le bras droit. Beaucoup d'égalité dans les double-croches.



*) Az *eisz*-t az *f* helyén fogjuk.
Man greife das eis *an der Stelle des* f.
On mette le *mi* dièse à la place du *fa*.

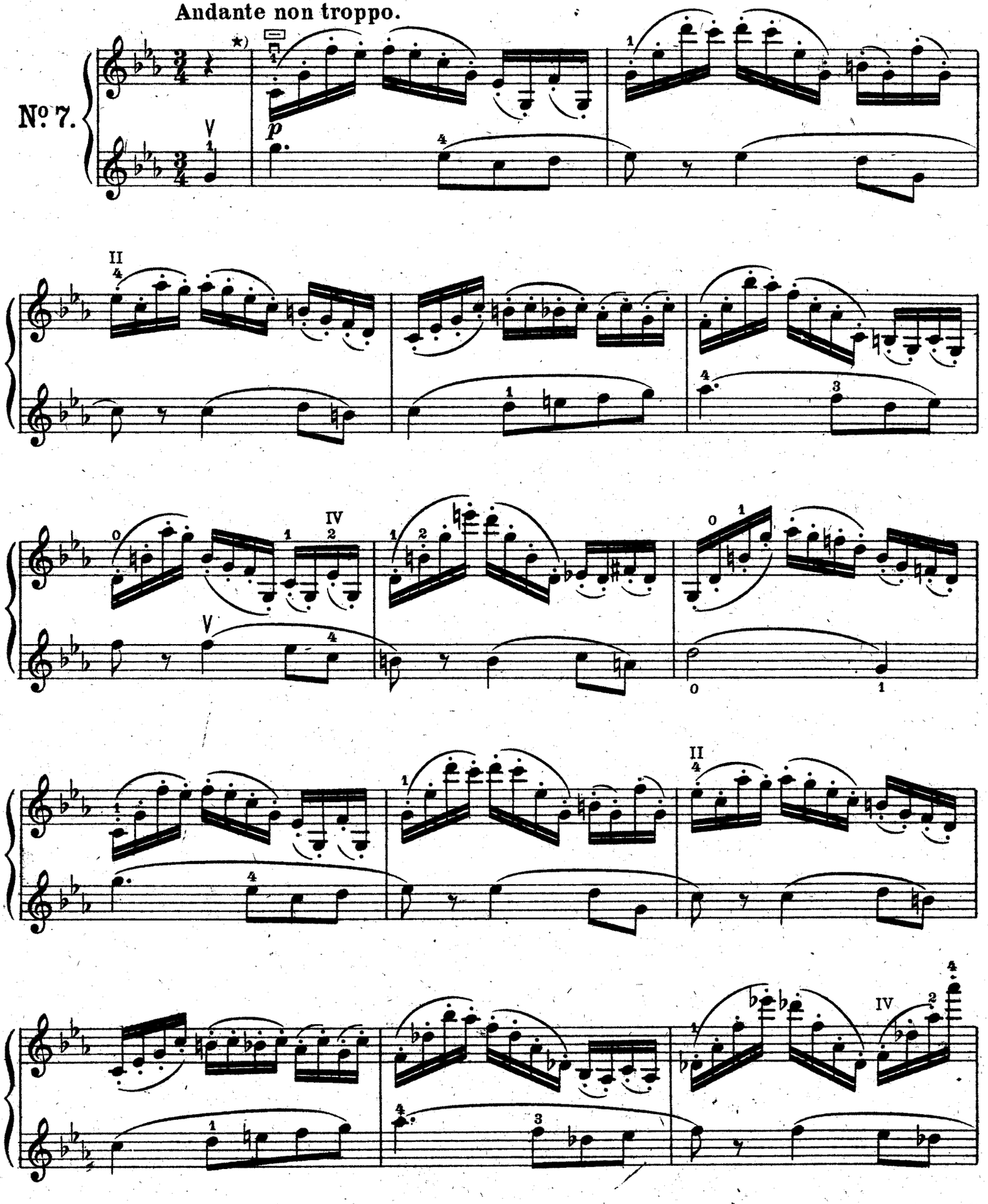



cresc.
tr
f
f


p
rit.
a tempo

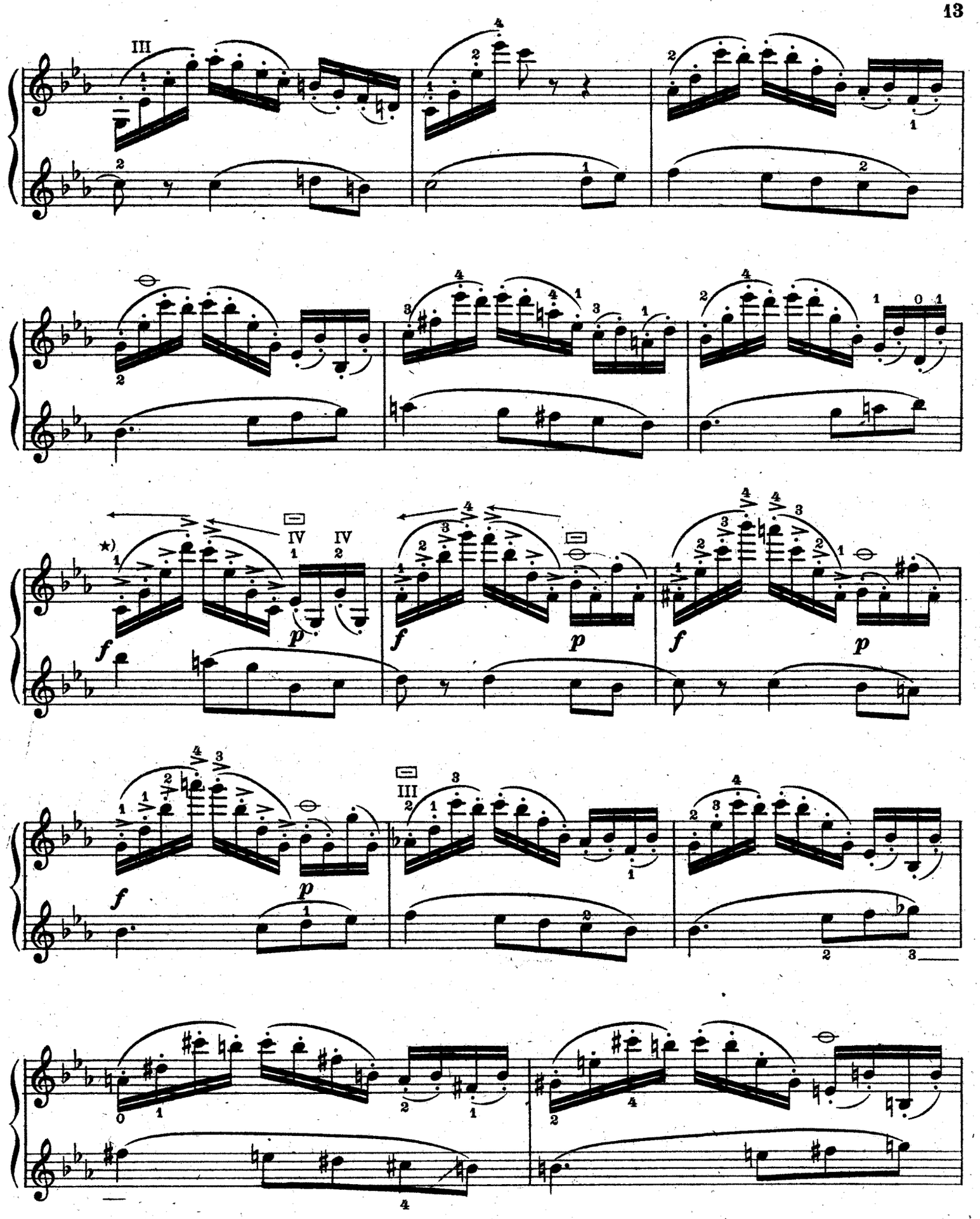
Andante non troppo.

№ 7.

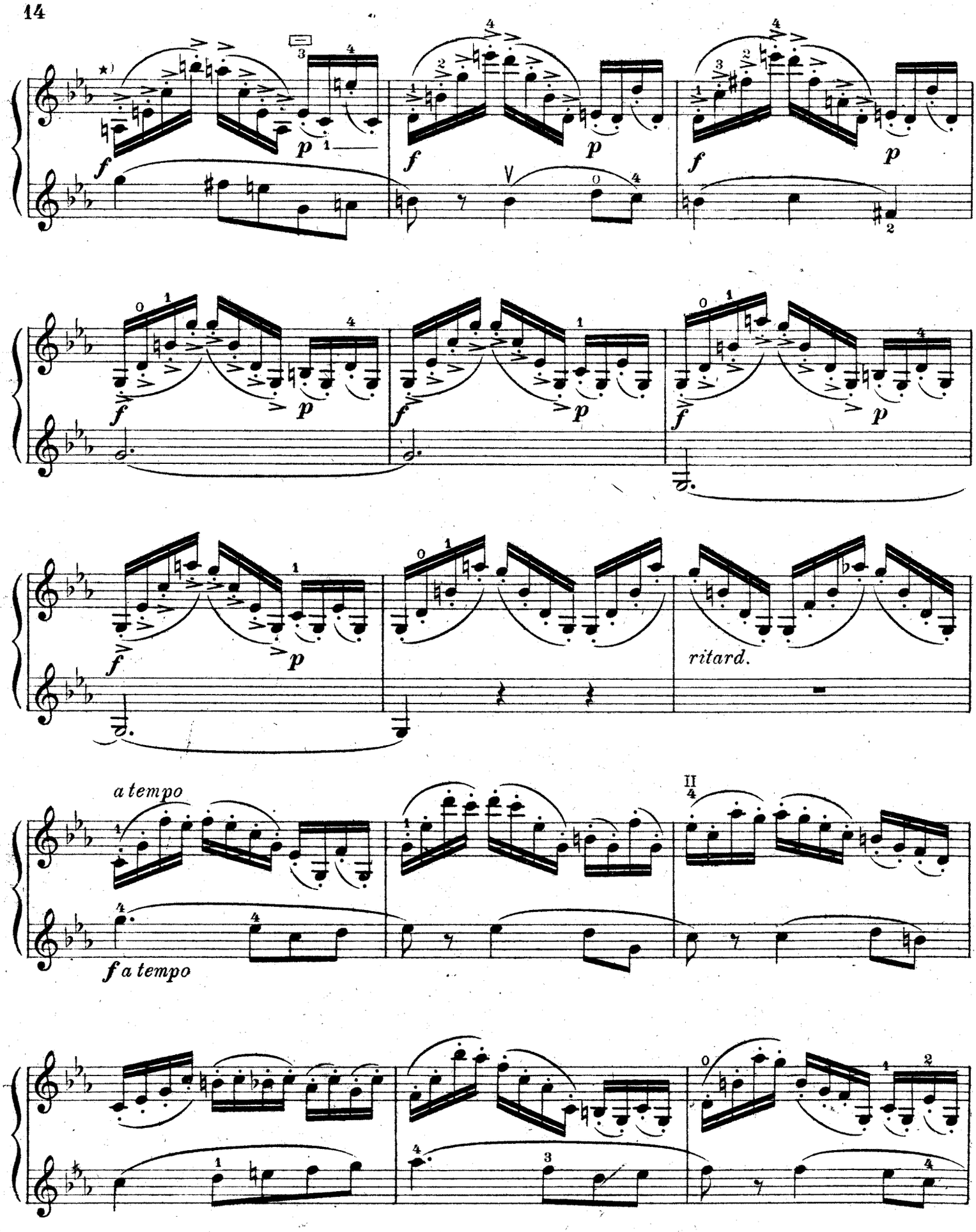


★) Az úgynevezett Paganini-vonást a középen ugratva, laza csuklóval kell előadni.
Der sogenannte Paganini-Strich wird in der Mitte mit springendem Bogen und losem Handgelenk ausgeführt.
Le so-disant coup d'archet de Paganini doit s'exécuter du milieu de l'archet et du poignet.

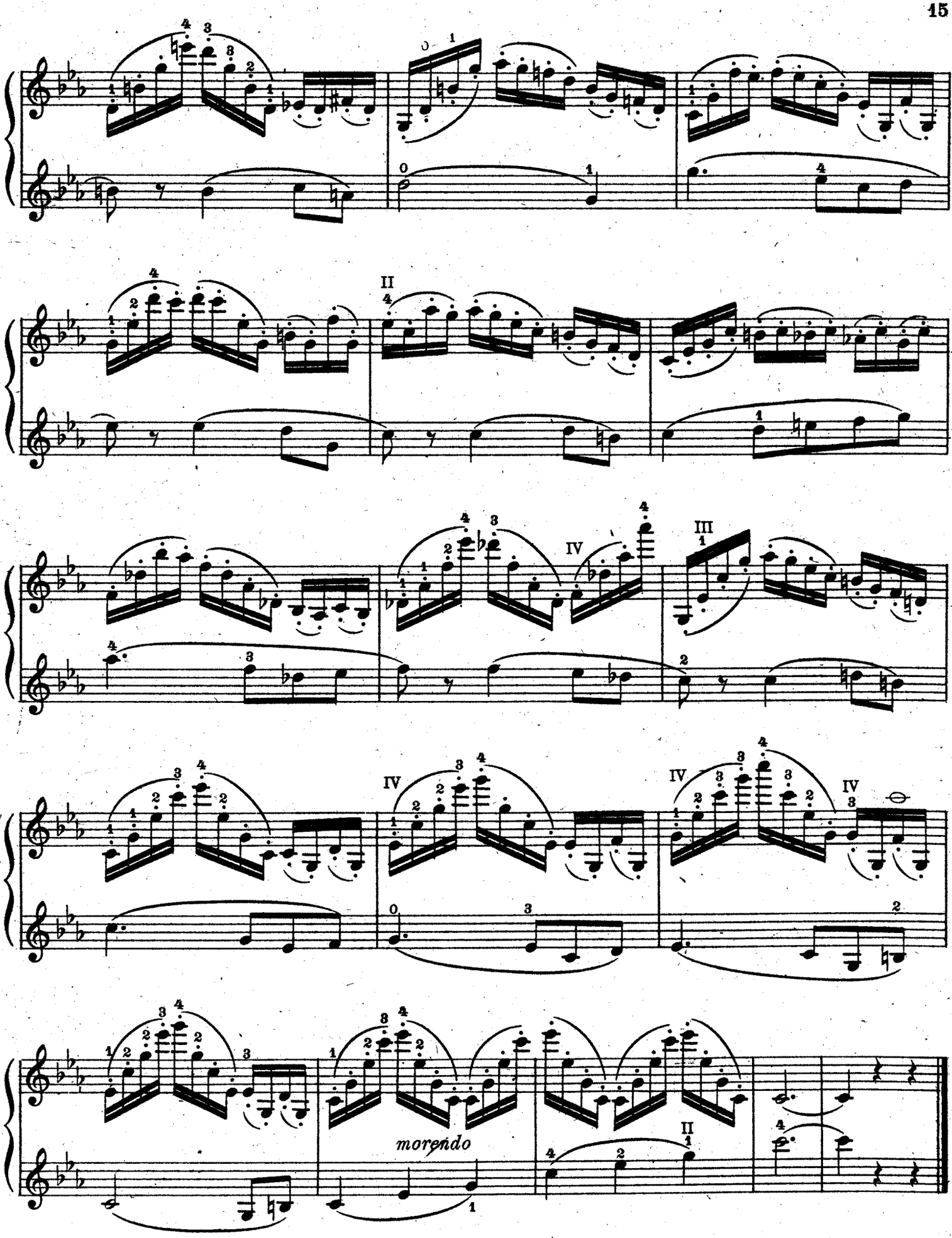
R. K. 1423.

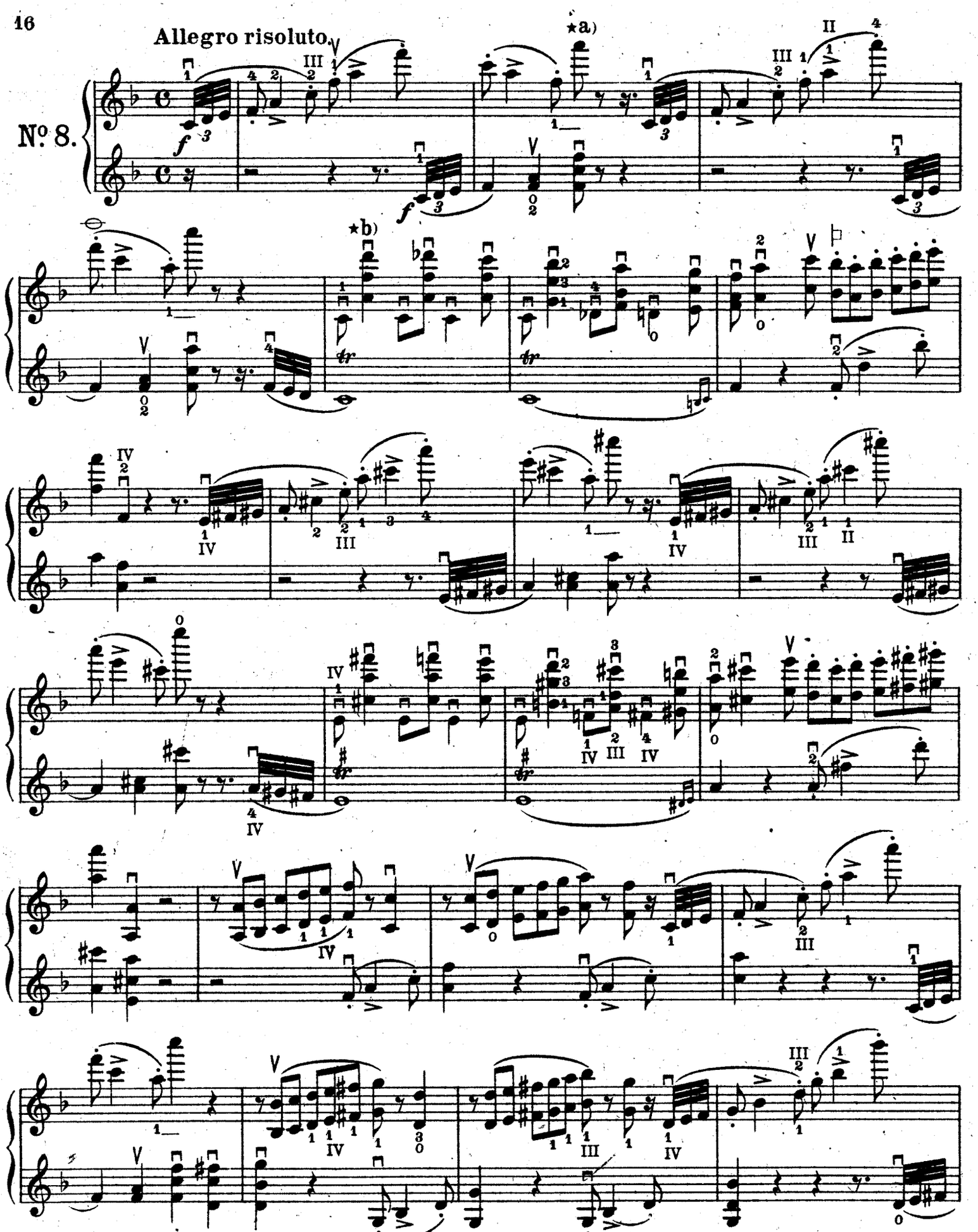


*) Hosszabb vonással.
Mit längerem Strich.
Allongez le coup d'archet.



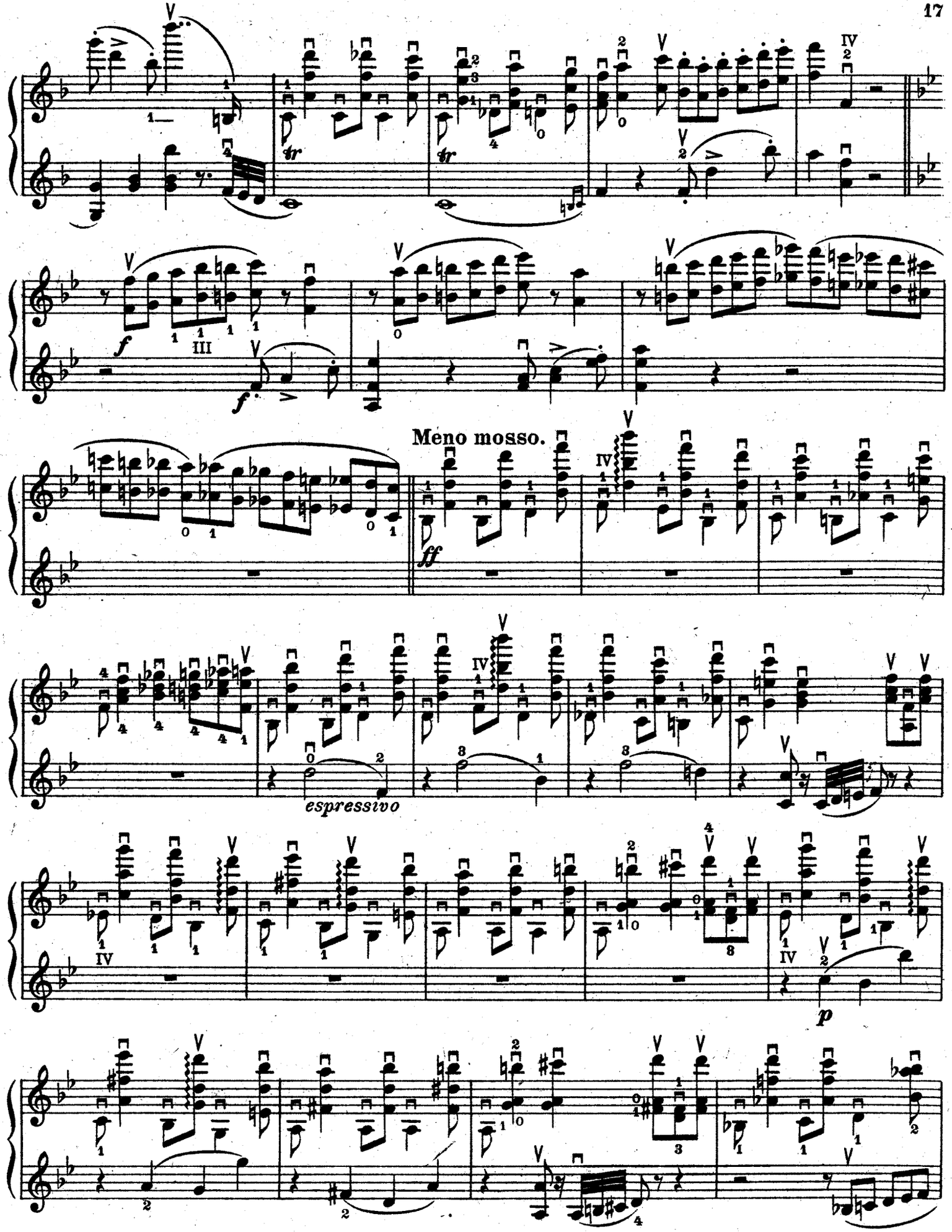
*) Hosszabb vonással.
Mit längerem Strich.
Allongez le coup d'archet.

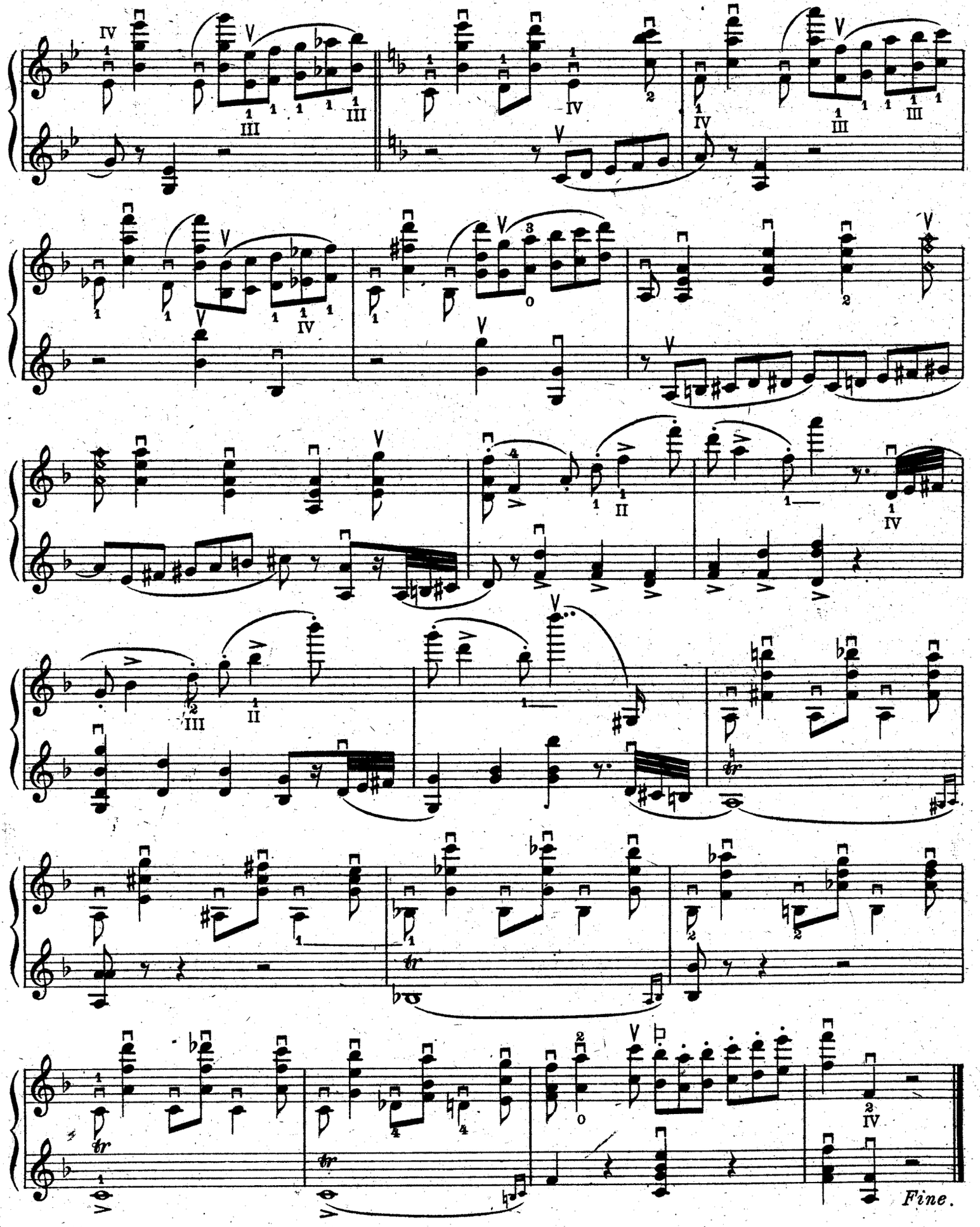

II
IV
III
IV
IV
IV
morendo
II



★a) Nyujtva
Gestreckt.
Par extension.

★b) Az akkord három hangját egyszerre kell megszólaltatni.
Die drei Töne des Akkordes müßen gleichzeitig erklingen.
Les trois sons de l'accord doivent s'exécuter en même temps.


Meno mosso.
espressivo



Röder C. G. Leipzig-Budapest.